

Asist®

LIFTING HOIST



AE8H55N, AE8H100N AE8H105N

CZ – ELEKTRICKÝ ZÁVĚSNÝ NAVIJÁK

- Návod k obsluze

4-9

SK – ELEKTRICKÝ ZÁVESNÝ NAVIJÁK

- Návod na použitie

10-15

H – FELFÜGGESZTHETŐ ELEKTROMOS CSÖRLŐ

- Kezelési utasítás

16-22

RO – MACARA ELECTRICĂ SUSPENDABILĂ

- Instrucțiuni de utilizare

23-29

SYMBOLS



Read operating instructions before use
Před prvním použitím si přečtěte návod k obsluze
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul



Warning
Nebezpečí
Nebezpečie
Figyelmeztetés
Atentie



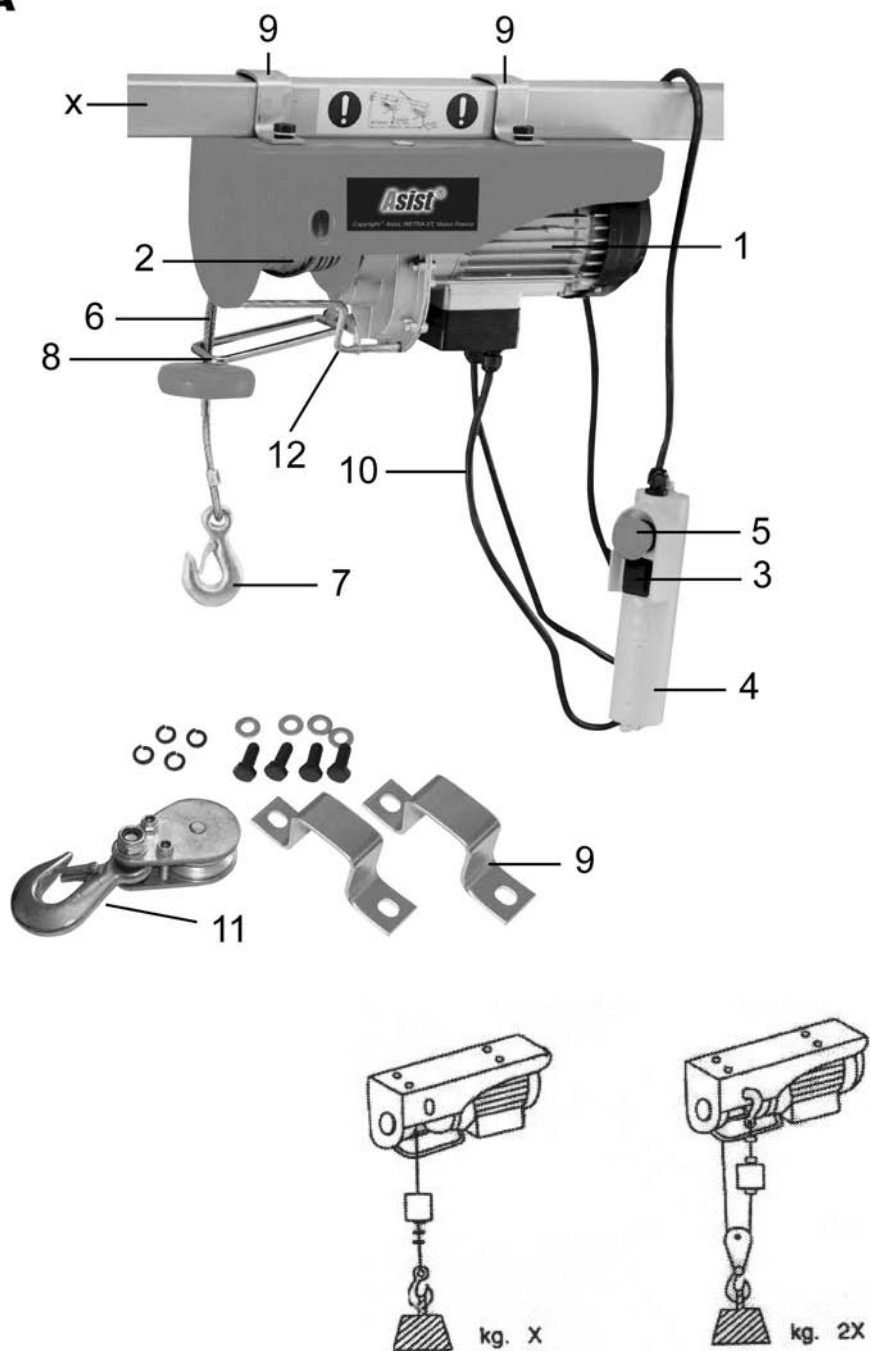
Wear ear protection
Používejte ochranu sluchu
Používajte ochranu sluchu
Használjon fülvédőt
Folositi protectie fonica



Wear eye protection
Používejte ochranu zraku
Používajte ochranu zraku
Használjon védőszemüveget
Folositi ochelari de protectie



Wear dust mask
Používejte ochrannou dýchací roušku
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku
Használjon porvédő maszkot
Folositi masca impotriva prafului

A

CZ

AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N - ELEKTRICKÝ ZÁVĚSNÝ NAVIJÁK

OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte!

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. Pracovní prostředí

a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Ukliděte nářadí, které právě nepoužíváte.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečným vznikem požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.

c) Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolovaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k nářadí.

2. Elektrická bezpečnost

a) Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvodky ani jiné adaptéry. Neupožijte vidlice a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamožané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.

b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrou rukou. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani ho nepouštějte do vody.

d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.

e) El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku nářadí.

f) Nikdy neppracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.

g) V případě poškození prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích hubůň je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

h) Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem ≤ 30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Neppracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochranná sluchová souprava v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

c) Vyvarujte se neumyšleného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuté“. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.

e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřetěžujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.

f) Obklebejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozptálených částí el.nářadí.

g) Připopte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo

k nářadí nárudmu připojení a používání. Použití těchto zařízení může ezbit nebezpečí vznikající prachem.

h) Věvně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábát.

i) Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.

4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

a) El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přenosu a po ukončení práce! Nikdy neppracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud je budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívejte elektrické nářadí ukladte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolovaných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezvlhém místě.

g) Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřizování pohyblivých se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

h) Řezací nástroje udržujte ostře a čistě. Správně udržované a nastavené nástroje usnadní práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.

i) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5. Používání akumulátorového nářadí

a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „vypnutý“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

c) Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

6. Servis

a) Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasažujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěřte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobky bez oprávnění naší společnosti je nepřipustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaší i Vašeho nářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

- ! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

- Zařízení odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! Chraňte naviják před mrazem a nízkými teplotami.

! Závěsný naviják je dovoleno používat pouze ke zvedání břemen, jejichž hmotnost nepřekračuje maximální nosnost uváděnou na typovém štítku.

! V případě že naviják nemůže zvednout náklad, nemačkejte opakovaně tlačítko pro zvedání. Náklad pravděpodobně přesahuje maximální zvedací kapacitu navijáku a může dojít k jeho nenávratnému poškození.

! Lano navijáku nepoužívejte k upevňování břemen

! POZOR - Je přísně zakázáno, stát nebo procházet pod navijákem, pokud je v provozu.

! Zvedání osob není dovoleno.

! Před započetím práce se vždy přesvědčte, že všechny vypínače jsou funkční, ocelové lano je správně namotané, nic nebrání jeho pohybu, sklon jeho navinutí je rovnoměrný a není opotřebované nebo poškozené.

! Také zkontrolujte stav a funkčnost karabin a způsob uchycení navijáku.

! Z důvodu minimalizace rizika nenavíjejte na cívkou buben více než 12m lana.

! V případě, že se je ocelové lano poškozeno, smí být nahrazeno výhradně lanem odpovídajícím technickým parametřům původního lana.

! Aby bylo možno v případě hrozícího nebezpečí včas zasáhnout, musí obsluha naviják obsluhovat z místa, odkud může kontrolovat celý pracovní prostor.

! Během provozu kontrolujte zda se lano navíjí správně.

! Dodržujte pracovní cykly uvedené v technických specifikacích tohoto návodu k obsluze.

- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A KONTROLNÍ TABULKU USCHOVEJTE !!!

POPIS

1. Motor
2. Navijecí buben
3. Vypínač (spoušť)
4. Ovladač
5. Nouzový vypínač
6. Lano
7. Upevňovací hák - karabina
8. Doraz
9. Držák - závěs

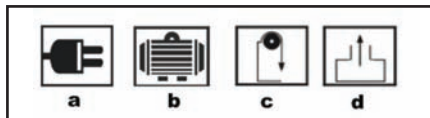
10. Kabel
11. Kládka
12. Doraz nejnižší polohy háku

X. Otočný závěsný držák - není součástí dodávky

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Výška zdvihu
- d) Nosnost



POUŽITÍ A PROVOZ

Náradí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto náradí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předem dohodou mezi výrobcem a odběratelem.

Upevnění

Pomocí dodaných úchytlů, šroubů s maticí upevněte naviják. Doporučujeme používat otočný závěsný držák určený pro tento účel.

Ujistěte se, že je naviják nainstalován vodorovně.

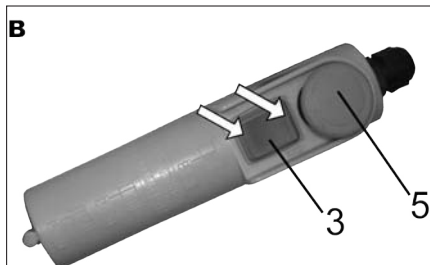
Přesvědčte se, že uchycení i nosná konstrukce, na které je naviják upevněn je dostatečně pevná a stabilní na zvedání břemene.

Jak naviják zapnout (B)

Zatlačte horní část přepínače pro chod navijáku nahoru.

Zpětného chodu dosáhnete zatlačením spodní části přepínače.

Naviják vypnete uvolněním přepínače.



Nouzový vypínač (B)

Váš elektrický naviják je vybaven nouzovým vypínačem.

V případě nouze stiskněte červený nouzový vypínač!!
Naviják se okamžitě vypne a zastaví.
Pro uvolnění zablokování nouzového vypínače otočte tlačítko o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

Upevnění břemene

Každé použití navijáku, které by neodpovídalo podmínkám uvedeným v návodu k obsluze, se považuje za nepřípustné a je zakázáno, protože by mohlo představovat vážné nebezpečí.

! Před samotným spuštěním zkontrolujte funkčnost a neporušenost všech částí navijáku i jeho uchycení.

Ujistěte se, že zvedané břemeno nepřekračuje maximální nosnost závěsného navijáku.

Pohybem bez zátěže nahoru a dolů se ujistěte, že poloha zvolená pro upevnění navijáku je vhodná na jeho provoz.

Zvedané břemeno umístěte pod střed navijáku a podle předpisů jej upevněte tak, aby během následných pracovních úkonů nemohlo spadnout.

Ocelové lano odvíjejte vždy jen na délku potřebnou k upevnění břemena.

Upevněte zvedané břemeno a zkontrolujte, že upínací karabina je bezpečně zavřená.

Nepřípustné upevnění a zvedání břemene

Není dovoleno :

1. zvedat osoby ani zvířata
2. zvedat břemena těžší než je maximální dovolená nosnost
3. zvedat břemena mimo osu těžiště
4. zvedat břemena spojená se zemí - stromy apod.
5. zvedat a nebo spouštět břemena, která mají v dráze zvedání jakoukoliv překážku
6. zvedat a nebo spouštět břemena tak, že by se během provozu dostala ze zorného pole obsluhy
7. boční posun - kývání zavěšeným břemenem
8. opustit naviják se zavěšeným břemenem

Zvedání břemene

Kolébkový spínač tlačte nahoru a držte jej stisknutý během celého procesu zvedání.

Před stisknutím spínače pro pohyb nahoru zvedněte břemeno nejprve cca 20-30 cm nad podložku a zkontrolujte jeho řádné upevnění a funkci zajišťovací brzdy navijáku.

Spouštění břemene

Kolébkový spínač tlačte dolů a držte jej stisknutý po celou dobu spouštění břemene.

Pohyb závěsného navijáku se zastaví uvolněním výše uvedeného spínače nebo automaticky, jakmile naviják dosáhne maximální výšky.

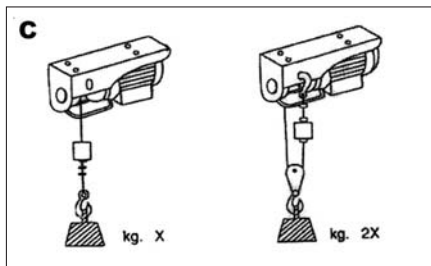
Ujistěte se, že se lano při zvedání břemene navívá rovnoměrně po celé šířce lanového bubnu. Příčinou nepravdělného navíjení lana je odchylka od přesné horizontální instalace navijáku. V tom případě je nutno provést novou opravou instalaci lanového navijáku, pak je nutno lano (s výjimkou posledních tří návinů) zcela odvinout a navinout správně.

Každý naviják je schopen zvedat náklad ve dvou režimech. (C)

Režim 1 – je určen pro zdvih nižší váhy do vyšší výšky a větší rychlostí.

Režim 2 – je určen pro zdvih větší váhy do nižší výšky s menší rychlostí.

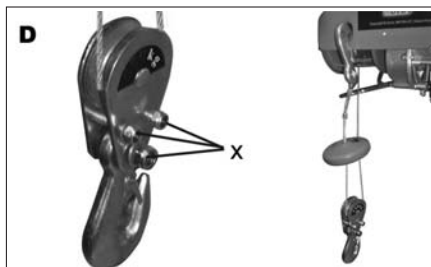
Aby mohl naviják zdvihat dvojitou zátěž, je potřeba lano zdvojit.



Režim 2 (D)

Po odvinutí kousku lana /asi 1m/ zavěste hák do otvoru na bočním plášti vašeho navijáku.

Na lano nasadte kladku - a to tak, že vyšroubujete šroub (X) a provlečete lano tak, aby zapadlo do drážky otočného kola, a šroub (x) opět utáhněte do původního stavu stavu.



Důležité – Elektrický motor navijáku není vybaven žádným automatickým vypínačem přetížení (aby se předešlo neočekávanému nebo nechtěnému zapnutí), proto pokud přístroj není schopen zdvihnout břemeno, nepřetěžujte ho a dbejte na dostatečné chlazení jeho motoru.

Doraz nejnižší polohy háku

Při spouštění háku /lana/ směrem dolů doraz /12/ zastaví chod motoru, jakmile se lano celé odvine a hák se dostane do své nejnižší pozice.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel nářadí ze zásuvky.

! Pravidelně kontrolujte stav ocelového lana, zda není roztržepené nebo zkorodované, stav a dotáhnutí všech matic a šroubů, stav háku a kladek a pevnost uchycení navijáku.

! Pravidelně také kontrolujte funkčnost bezpečnostního spínače zastavení motoru, i obou přepínačů.

Nikdy nečistěte žádnou část nářadí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

Ukladnění při dlouhodobějším nepoužívání

Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota. Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H55N

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	550 W S3 20% 10 min.
Nosnost (režim1.)	125 kg
Nosnost (režim2.)	250 kg
Výška zdvihu (režim1.)	12m
Výška zdvihu (režim2.)	6m
Rychlost zdvihu (režim1.)	8m/min
Rychlost zdvihu (režim2.)	4m/min
Délka ocelového lana	12m
Průměr ocelového lana	3,18 mm
Třída ochrany	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H100N

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	1000 W S3 20% 10 min.
Nosnost (režim1.)	200 kg
Nosnost (režim2.)	400 kg
Výška zdvihu (režim1.)	12m
Výška zdvihu (režim2.)	6m
Rychlost zdvihu (režim1.)	8m/min
Rychlost zdvihu (režim2.)	4m/min
Délka ocelového lana	12m
Průměr ocelového lana	4 mm
Třída ochrany	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H105N

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	1050 W S3 20% 10 min.
Nosnost (režim1.)	300 kg
Nosnost (režim2.)	600 kg
Výška zdvihu (režim1.)	12m
Výška zdvihu (režim2.)	6m
Rychlost zdvihu (režim1.)	8m/min
Rychlost zdvihu (režim2.)	4m/min
Délka ocelového lana	12m
Průměr ocelového lana	4 mm
Třída ochrany	I.

Změny vyhrazeny.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH - kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

KONTROLNÍ TABULKA BEZPEČNOSTI PRÁCE EL. LANOVÝCH ZDVIHACÍCH ZAŘÍZENÍ

		Datum	Datum	Datum
		Stav-V pořádku	Stav-V pořádku	Stav-V pořádku
OCELOVÉ LANO				
Prohlídka ocelového lana		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola celistvosti lana		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola upevňov. kroužku lana		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
HAK				
Prověření háku (zlom)		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Prověření háku (přetížení)		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola pojistné kladky (pružina)		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
ELEKTRICKÉ VEDENÍ				
Kontrola síťového napájení		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola spínačů		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
KONCOVÝ SPÍNAČ				
Kontrola koncového spínače		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
OVLADAČ				
Kontrola obalu ovladače		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola ovládacích jednotek		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
SPINACÍ SKRINKA				
Kontrola spínací skříňky		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
CHLAZENÍ				
Kontrola chlazení (motor/převod)		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
UPEVNŮVACÍ ŠROUBY				
Kontrola šroubů		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola držáků		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola koroze		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola krytu zařízení		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, dovozce do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833
prohlašujeme, že výrobek

Typ: AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N
Název: ELEKTRICKÝ ZÁVĚSNÝ NAVIJÁK
Technické parametry

Hodnoty napájení	230V~50Hz
Příkon	550W, 1000W, 1050W
Nosnost -max	250kg, 400kg, 600kg

splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :

EN 60204-32
EN 14492-2
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
ZEK 01.2-08

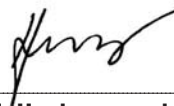
Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-repotech:

Certifikát č.:	Test Report č.
AE 50121964 0001	02132430 003
S 50104468 0005	02132431 027
AM 50166564 0001	02132431 027
AN 50104469 0001	02132431 016

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2010-03-12



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2010-03-12

SK

AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N - ELEKTRICKÝ ZÁVESNÝ NAVIJÁK

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamätajte a uschovajte

Upozomenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslený nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájané z akumulátoru. (bez napájacieho kábla).

1. Pracovné prostredie

a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zvieratám prístup k náradiu.

c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolanchých osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nechávajte el. náradie bez dohľadu.

2. Elektrická bezpečnosť

a) Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prívodnej strany ochranný kolík, nikdy nepripájajte rozvodkami alebo inými adaptérmi. Neopúšťajte vidlice a zodpovedajúce zásuvky zriazlia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitú sieťovou šnúrou, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesa ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené so zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotykajte mokrymi rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a nefahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrým alebo horúcim predmetom

e) El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napätie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

f) Nikdy neppracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

g) V prípade poškodenia predživovacieho kábla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predživovací kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri použití predživovacích bubnov je potrebné ich rozvinúť, aby nedochádzalo k ich prehriatiu.

h) Ak je elektrické náradie používané vo vlhkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojené do el. obvodu s prúdovým chráničom ≤ 30 mA. Použitie el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájaníe vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.

d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovacie kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Vždy udržujte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy neprečerpajte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste vlhke oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vašho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpalených častí el. náradia.

g) Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť

pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

h) Pevné upevnenie obrobku. Použite stolársku svorku alebo zverák pre upevnenie obrobku, ktorý budete obrábať.

i) Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.

4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.

a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy neppracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

c) Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.

f) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolanchých osôb. Elektrické náradie v rukách neskusených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

g) Starostlivo udržiavajte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

h) Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa ľahšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Používanie akumulátorového náradia

a) Pred vložením akumulátoru sa uistite, že je vypínač v polohe „0-vypnuté“. Vloženie akumulátoru do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.

b) K nabíjaniu akumulátoru používajte len nabíjajúce predpísané výrobcom. Použitie nabíjajúceho pre iný typ akumulátoru môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

c) Používajte iba akumulatory určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátoru s druhým. Vyskratovanie akumulátoru môže zapríčiniť úraz, popálenie alebo vznik požiaru.

e) S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z akumulátoru uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dôjde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátoru môže spôsobiť vážne poranenie.

6. Servis

a) Nevymieňajte časti náradia, neprevádzkajte samy opravy, ani iným spôsobom nezasaďte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).

c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaisťte tak bezpečnosť Vás i Vašho náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Zariadenie zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! Chráňte navijak pred mrazom a nízkymi teplotami.

! Závesný navijak je dovolené používať iba ku zdvíhaniu bremien, ktorých hmotnosť neprekračuje maximálnu nosnosť uvedenú na typovom štítku.

! V prípade že navijak nemôže zdvíhať náklad, nestláčajte opakovane tlačidlo pre zdvíhanie. Náklad pravdepodobne presahuje maximálnu zdvíhaciu nosnosť navijaku a môže dôjsť k jeho nenávratnému poškodeniu.

! Lano navijaku nepoužívajte k upevňovaniu bremien. **POZOR** - Je prísne zakázané, stáť alebo prechádzať pod navijakom, ak je v prevádzke.

! Zdvíhanie osôb nemá dovolenie.

! Pred začiatkom práce sa vždy presvedčte, že všetky vypínače sú funkčné, oceľové lano je správne namotané, nič nebráni jeho pohybu, sklon jeho navinutia je rovnomerný a nie je opotrebované alebo poškodené.

! Tiež skontrolujte stav a funkčnosť karabín a spôsob uchytenia navijaku.

! Z dôvodu minimalizácie rizika nenavíjajte na cievku/bubon viac než 12m lana.

! V prípade, že je oceľové lano poškodené, smie byť nahradené výhradne lanom, ktoré zodpovedá technickým parametrom pôvodného lana.

! Aby bolo možné v prípade hroziaceho nebezpečenstva včas zasiahnuť, musí obsluha navijak obsluhovať z miesta, odkiaľ môže kontrolovať celý pracovný priestor.

! Počas prevádzky kontrolujte či sa lano navíja správne.

! Dodržujte pracovné cykly uvedené v technických špecifikáciách tohto návodu na použitie.

- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

POPIS

1. Motor
2. Navijací bubon
3. Vypínač (spúšť)
4. Ovládač
5. Núdzový vypínač
6. Lano
7. Upevňovací hák - karabína
8. Doraz

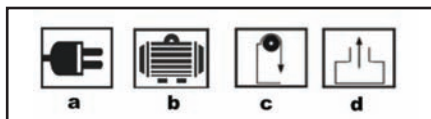
9. Držiak - záves
10. Kábel
11. Kladka
12. Doraz najnižšej polohy háku

X. Otočný závesný držiak - Nie je súčasťou dodávky

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Príkon
- c) Výška zdvíhu,
- d) Nosnosť



POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcou a odberateľom.

Upevnenie

Pomocou dodaných držiakov, skrutiek a matíc upevnite navijak. Doporučujeme používať otočný závesný držiak určený pre tento účel.

Uistite sa, že je navijak nainštalovaný vodorovne.

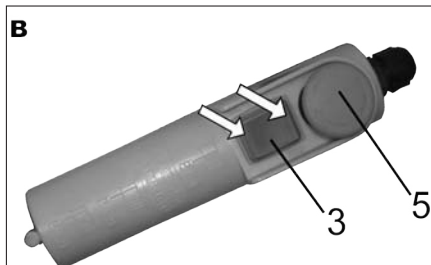
Presvedčte sa, že uchytenie i nosná konštrukcia, na ktorú je navijak upevnený je dostatočne pevná a stabilná na zdvíhanie bremena.

Ako navijak zapnúť (B)

Zatlačte hornú časť prepínača pre chod navijaku nahor.

Spätného chodu dosiahnete zatlačením spodnej časti prepínača.

Navijak vypnete uvoľnením prepínača.



Núdzový vypínač (B)

Elektrický navijak je vybavený núdzovým vypínačom. V prípade núdze stlačte červený núdzový vypínač!! Navijak sa okamžite vypne a zastaví. Pre uvoľnenie zablokovania núdzového vypínača otočte tlačidlo o štvrt' otáčky v smere hodinových ručičiek.

Upevnenie bremena

Každé použitie navijaku, ktoré by neodpovedalo podmienkam uvedeným v návode na použitie, sa považuje za neprípustné a je zakázané, pretože by mohlo predstavovať vážne nebezpečenstvo.

! Pred samotným spustením skontrolujte funkčnosť a neporušenosť všetkých častí navijaku i jeho uchytenie.

Uistite sa, že zdvíhané bremeno neprekračuje maximálnu nosnosť el. závesného navijaku.

Pohybom bez záťaže nahor a dole sa uistíte, že poloha zvolená pre upevnenie navijaku je vhodná na jeho prevádzku.

Zdvíhané bremeno umiestnite pod stred navijaku a podľa predpisu ho upevnite tak, aby behom následných pracovných úkonov nemohlo spadnúť.

Oceľové lano odvíjajte vždy len na dĺžku potrebnú k upevneniu bremena.

Upevnite zdvíhané bremeno a skontrolujte, či je karabína bezpečne zatvorená.

Neprípustné upevnenie a zdvíhanie bremena

Nie je dovolené :

1. zdvíhať osoby ani zvieratá
2. zdvíhať bremená ťažšie než je maximálna dovolená nosnosť
3. zdvíhať bremená mimo osu ťažiska
4. zdvíhať bremená spojené so zemou - stromy a pod.
5. zdvíhať alebo spúšťať bremená, ktoré majú v dráhe zdvíhania akúkoľvek prekážku
6. zdvíhať alebo spúšťať bremená tak, že by sa behom prevádzky dostali zo zorného poľa obsluhy
7. bočný posun - kývanie zaveseným bremenom
8. opustiť navijak so zaveseným bremenom

Zdvíhanie bremena

Kolískový prepínač stlačte nahor a držte ho stlačením behom celého procesu zdvíhania.

Pred stlačením spínača pre pohyb nahor zdvihnite bremeno najprv cca 20-30 cm nad podložku a skontrolujte jeho riadne upevnenie a funkciu zaistovacej brzdy navijaku.

Spustenie bremena

Kolískový prepínač stlačte nadol a držte ho stlačeným po celú dobu spúšťania bremena.

Pohyb závesného navijaku sa zastaví uvoľnením vyššie uvedeného spínača alebo automaticky, okamžite ako navijak dosiahne maximálnej výšky.

Uistite sa, že sa lano pri zdvíhaní bremena navíja rovnomerne po celej šírke lanového bubnu. Príčinou nepravidelného navíjania lana je odchýlka od presnej horizontálnej inštalácie navijaku.

V tom prípade je nutné previesť novú opravnú inšta-

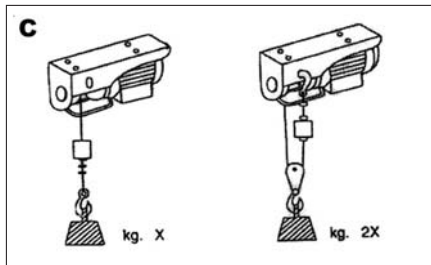
láciu lanového navijaku, -je nutné lano (s výnimkou posledných troch navinutí) úplne odvinuť a navinúť správne.

Každý navijak je schopný zdvíhať náklad v dvoch režimoch. (C)

Režim 1 – je určený pre zdvih nižšej váhy do väčšej výšky a väčšou rýchlosťou.

Režim 2 – je určený pre zdvih väčšej váhy do nižšej výšky a menšou rýchlosťou.

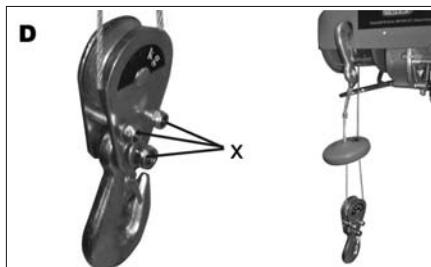
Aby mohol navijak zdvíhať dvojité záťaž, je potrebné lano zdvojiť



Režim 2 (D)

Po odvinutí kúska lana /asi 1m/ zaveste hák do otvoru na bočnom plášti vášho navijaku.

Na lano nasadíte kladku - a to tak, že vyskrutkujete skrutku (X) a prevlečiete lano tak, aby zapadlo do drážky otočného kolesa, a skrutku (X) opäť naskrutkujete a utiahnete do pôvodného stavu.



Dôležité – Elektrický motor navijaku nie je vybavený žiadnym automatickým vypínačom preťaženia (aby sa predišlo neočakávanému alebo neúmyselnému zapnutiu), preto pokiaľ prístroj nie je schopný zodvihnúť bremeno, nepreťažujte ho a dbajte na dostatočné chladenie jeho motoru.

Doraz dolnej polohy

Pri spúšťaní háku /lana/ smerom nadol doraz /12/ zastaví chod motoru akonáhle sa lano celé odvine a hák sa dostane do svojej najnižšej pozície.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel el. navijaku zo zásuvky.

! Pravidelne kontrolujte stav oceľového lana, či nie je rozdrapané alebo skorodované, stav a dotiahnutie všetkých matíc a skrutiek, stav háku a kladiek a pevnosť uchytenia navijaku.

! Pravidelne tiež kontrolujte funkčnosť bezpečnostného spínača zastavenia motoru, i oboch prepínačov. Nikdy nečistíte žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Ukladanie pri dlhodobjšom nepoužívaní

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H55N

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	550 W S3 20% 10 min.
Nosnosť (režim1.)	125 kg
Nosnosť (režim2.)	250 kg
Výška zdvíhu (režim1.)	12m
Výška zdvíhu (režim2.)	6m
Rýchlosť zdvíhu (režim1.)	8m/min
Rýchlosť zdvíhu (režim2.)	4m/min
Dĺžka oceľového lana	12m
Priemer oceľového lana	3,18 mm
Trieda ochrany	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H100N

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	1000 W S3 20% 10 min.
Nosnosť (režim1.)	200 kg
Nosnosť (režim2.)	400 kg
Výška zdvíhu (režim1.)	12m
Výška zdvíhu (režim2.)	6m
Rýchlosť zdvíhu (režim1.)	8m/min
Rýchlosť zdvíhu (režim2.)	4m/min
Dĺžka oceľového lana	12m
Priemer oceľového lana	4 mm
Trieda ochrany	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H105N

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	1050 W S3 20% 10 min.
Nosnosť (režim1.)	300 kg
Nosnosť (režim2.)	600 kg
Výška zdvíhu (režim1.)	12m
Výška zdvíhu (režim2.)	6m
Rýchlosť zdvíhu (režim1.)	8m/min
Rýchlosť zdvíhu (režim2.)	4m/min
Dĺžka oceľového lana	12m
Priemer oceľového lana	4 mm
Trieda ochrany	I.

Zmeny vyhradené!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU



Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebitelné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Taktodovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH, kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

KONTROLNÁ TABUĽKA BEZPEČNOSTI PRÁCE EL. LANOVÝCH ZDVIHACÍCH ZARIADENÍ

		Dátum	Dátum	Dátum
		Stav-V poriadku	Stav-V poriadku	Stav-V poriadku
OCELOVÉ LANO				
Prehliadka oceľového lana		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola zdravotní lana		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola upevňov.kružku lana		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
HAK				
Preverenie háku(zlom)		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Preverenie háku(preťaženie)		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola poistnej kladky(pružina)		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
ELEKTRICKÉ VEDENIE				
Kontrola sieťového napájania		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola spínačov		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
KONCOVY SPINÁČ				
Kontrola koncového spínača		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
OVLÁDAČ				
Kontrola obalu ovládača		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola ovládacích jednotiek		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
SPINACIA SKRINKA				
Kontrola spínacej skrinky		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
CHLADENIE				
Kontrola chladenia (motor/prevod)		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
UPEVŇOVACIE SKRUTKY				
Kontrola skrutiek		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola držiakov		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola korózie		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola krytu zariadenia		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie

ES PREHLÁSENIE O ZHODE

My, dovozca do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833

prehlasujeme, že výrobok

Typ: AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N
Názov: ELEKTRICKÝ ZÁVESNÝ NAVIJÁK
Technické parametre

Hodnoty napájania	230V~50Hz
Príkon	550W, 1000W, 1050W
Nosnosť -max	250kg, 400kg, 600kg

splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :

EN 60204-32
EN 14492-2
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
ZEK 01.2-08

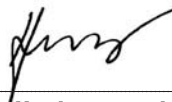
Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:

Certifikát číslo:	Test Report číslo:
AE 50121964 0001	02132430 003
S 50104468 0005	02132431 027
AM 50166564 0001	02132431 027
AN 50104469 0001	02132431 016

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2010-03-12



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2010-03-12

H**AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N -
FELFÜGGESZTHETŐ ELEKTROMOS CSÖRLŐ****Általános biztonsági utasítások****A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg és őrizze meg.**

Felvezetés! Az elektromos gépek és szerzők használata esetén fontos viselkedni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének megelőzésének szempontjából. Az „elektromos szerzők” kifejezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelen keresztül), de az akkumulátorból táplált szerzőket is (kábel nélkül).

1. Munkavégzési terület

a) A munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva.
A rendtelenség és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói. Rajka el a szerzőkatom, amelyeket éppen nem használ.
b) Ne használjon elektromos szerzőkatomot olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszély állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerzőkatomokban szikrák keletkeznek, melyek előidézhetik a porok és gőzök gyulladását. Gondoskodjon arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerzőkatomhoz.
c) Az elektromos szerzőkatom használatakor akadályozzák meg az illetéketlen személyek, főleg a gyerekek bejárást a munkavégzési területre. Ha zavarva vannak a munka közben, elvezethetik a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerzőkatomot felügyelet nélkül.

2. Biztonsági utasítások elektr. árammal való munkavégzéskor

a) Az elektromos szerzőkatom kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzattal. Soha semmilyen körülmények között ne hajtssanak végre módosításokat az elektromos kábelben. Uyan szerzőkatom, amely elektromos csatlakozója védőérintkezéssel van ellátva, soha ne használjunk elosztót, sem egyéb adaptert. A sérteletlen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sérült vagy őszegubancot kábelnek növelik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megsérült, ezt cseréljük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártóról, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.
b) Óvakodjanak a testrészek érintkezésétől a földelt területtel, például az őszegubancok közötti fűtőtestek, gáztűzhelyek és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Őn teste érintkezésben áll a földdel.

c) Az elektromos szerzőkatomot ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerzőkatomhoz sose nyúljunk vizes kézzel. Sose mossa folyóvízzel alát vagy ne mártsa be víz alá az elektromos szerzőkatomot.
d) Sose használja az elektromos kábelét más célokra, mint ami a rendeltetése. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerzőkatomot az elektromos kábelük által. Soha a kábelen keresztül húzzák ki az elektromos szerzőkatom hálózati csatlakozóját az aljzattól. A csatlakozódugót ne húzzák a kábelnél fogva. Úgyjeljen, hogy az elektromos csatlakozókábelét ne sértsük meg eles, sem törő tárggyal.

e) Az elektromos szerzőkatom kizárólag vállárammal való működésre voltak kigyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e a szerzőkatom levő címkén feltüntetett adatokkal.
f) Sose dolgozzon olyan szerzőkatom mellett, amelyen sérült az elektromos kábele, vagy a hálózati csatlakozója, netán leeseet vagy másképpen van megsérülve.
g) Hosszabbított kábel használata esetén mindig ellenőrizze, hogy annak műszaki paraméterei megfelelnek-e a szerzőkatom ismerték címkéjén feltüntetett adatoknak. Amennyiben az elektromos szerzőkatom a szabványban használja, alkalmazzon olyan hosszabbított kábel, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbított dobok használata esetén tekkerje le azokat, hogy megelőzze azok túlmelegedését.

h) Amennyiben az elektromos szerzőkatom nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szabad használni azt, ha az 30 mA-es túláramvédelemmel ellátott áramkörbe van bekötve. /PCD/ védelemmel ellátott áramkör használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyek biztonságja

a) Az elektromos szerzőkatom használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzett tevékenységre, amit éppen végrehajtanak. Őszponosítsanak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerzőkatomokkal ha fáradtak, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használnak. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerzőkatom használatakor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerzőkatom használata közben ne egyenek, ne igyanak és ne dohányozzanak.
b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint például a respirátor, biztonsági lábbeli csúszásgátló talpazattal, fejvédő vagy hálálvédő, a munkafeltételekhez való alkalmazáshoz csökkentik a személyek sérülésének veszélyét.

c) Óvakodjanak a nem szándékos elektromos szerzőkatom beindításától. Ne helyezzenek át szerzőkatom úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolási rajtatartják az ujjukat. A hálózatra való kapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsoló” helyzetben van. A szerzőkatom áthelyezése vagy hálózati aljzatra való helyezése melyeknek be-, kikapcsolási rajtatartják az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsoló” helyzetben van a balesetek okozója válhat.
d) A szerzőkatom bekapcsolása előtt távolítsa el az őszes beállítókulcsot az őszeközektől.
e) Mindig egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahova biztosan eléri. Sose bicskulja túl az erejét és saját képességeit. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerzőkatomot.
f) Őltőződjön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzőkora ne hordjon bő őltőzöket és őkszeröket. Úgyjeljen arra, hogy az Őn haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen

közbe az elektromos szerzőkatom rotációs vagy felforrósodott részeihez.
g) Kapsolja el az elektromos berendezést a porészívőhöz. Ha a berendezés rendelkezik porészívó vagy porfelgőg csatlakozóval, győződjön meg arról hogy a porészívó berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata meggátolhatja a por által keletkezett veszélyt.
h) A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkálendő munkadarab rögzítése használjon asztalos szorítókat vagy statút.
i) Ne használjon semmilyen szerzőkatom, ha alkohol, drog, gyógyszer vagy más kábító-, függőseget okozó anyagok hatása alatt áll.

4. Az elektromos szerzőkatomok használata és karbantartása:
a) Az elektromos szerzőkatom bármilyen munkában előforduló probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden áthelyezés esetén vagy használata kívül mindig kapsolja le az elektromos hálózatról. Soha ne dolgozzon az elektromos szerzőkatom, ha bármilyen módon megsérült.
b) Ha a szerzőkatom furcsa hangot vagy búzt bocsát ki, azonnal fejezze be a munkát.
c) Ne terhelje túl az elektromos szerzőkatom. Az elektromos szerzőkatom jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordoatszámot van vele dolgova amelyre tervezték. Az adott munkára a megfelelő szerzőkatom használja. A megfelelő szerzőkatom jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.
d) Ne használjon elektromos szerzőkatom, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerzőkatom használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.

e) Az elektromos szerzőkatom kapsolja le a hálózatról meg műelőtt módosítanak a beállításait, tartozékainak cseréjével vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a véletlenszerű beindítás veszélyét.
f) A használaton kívüli elektromos szerzőkatomot tárolja olyan helyen, amihez nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéketlen személyek. Az elektromos szerzőkatom a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerzőkatomok száraz és biztonságos helyen tárolja.
g) Az elektromos szerzőkatomat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerzőkatom mozgó részeinek a mozgóképeségét. Ellenőrizze, hogy nem történt-e sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részen, amelyek veszélyeztetik az elektromos szerzőkatom biztonságos működését. Ha a szerzőkatom megsérült, a további használat előtt biztosítsák be a javítást. Sok baleset okozója az elektromos szerzőkatom helytelen karbantartása.

h) A vágó szerzőkatomok tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kielésített szerzőkatom megkönnyíti a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más kellék használata, mint amely a használati utasításban van feltüntetve az importőr által a szerzőkatom meghibásodását idézheti elő és baleset okozhatja.
i) Az elektromos szerzőkatomok, kelleketek, munkaeszközöket, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely elől van írva a konkrét elektromos szerzőkatomra, figyelembevéve az adott munkafeltételeket és az adott típusú munkát. A szerzőkatom használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Az akkumulátoros szerzőkatomok használata
a) Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a „0-kikapcsoló” helyzetben van. A bekapcsoló állapotban levő szerzőkatom való akkumulátor behelyezése veszélyes helyzetek okozója lehet.
b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata tizesetet idézhet elő.
c) Csak olyan akkumulátor használjon, amely elől az adott szerzőkatom. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tizesetet idézhet elő.
d) Ha az akkumulátor használaton kívül van tárolják elkülvönite a fém tárgyaktól, mint például a kapcsok, szorítók, kulcsok, csavarok vagy más por fém tárgyaktól amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktusának őszekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, őgési sebeket és tizesetet idézhet elő.
e) Az akkumulátorokat bánjunk kíméletesen. Kíméletlen bánásmóddal az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittal. Ha mégis érintkezés kerülünk az elektrolittal, az érintet helyet mossuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkre kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy őgésőrsűlést okozhat.

6. Serviz
Ne cseréljük az egyes szerzőkatom részeit, ne végezzünk el maguk javításokat, más módon se nyúljanak bele a szerzőkatomba. A berendezések javítását bízzuk szaképpézt személyekre.
a) A termék mindennemű javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyezése nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).
c) Az elektromos szerzőkatomok mindig certifikáltak szervizben javításuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Őn és szerzőkatom biztonságát.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

- ! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

- A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

-! Védje a csörlőt fagyás ellen és az alacsony hőmérséklettel szemben.

! A felfüggeszthető csörlőt csak olyan terhek emeléséhez szabad használni, melyek súlya nem haladja meg a típuscímkén megadott maximális teherbíróképességet.

! Abban az esetben, ha a csörlő nem tudja felemelni a rakományt, az emelés gombját ne nyomogassa ismételten. A rakomány valószínűleg meghaladja a csörlő maximális emelési teherbíróképességét, és visszafordíthatatlan károsodás érheti.

! A csörlő sodronyát ne használja a terhek rögzítéséhez.

FIGYELEM - Szigorúan tilos a csörlő alatt tartózkodni vagy átmenni alatta, ha az működésben van.

! Személyek felemelése nem megengedett.

! A tevékenység megkezdése előtt mindig győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló működőképes, az acélhuzal helyesen van feltekerve, semmi sem akadályozza a mozgását, a felcsavarás hajlása egyenletes és nincs elkopva vagy megrongálódva.

! Ügyszintén ellenőrizze a karabélyok állapotát és működőképességét, és a csörlő rögzítésének módját.

! A kockázat minimalizálása miatt a tekerésre/dobra ne tekerjen fel több mint 12 m hosszú sodronyt.

! Abban az esetben, ha az acélhuzal rongálódott, kizárólag csak olyan sodronnyal pótolható, amely megfelel az eredeti sodrony műszaki paramétereinek.

! Ahhoz, hogy fenyegető veszély esetén idejében lehessen beavatkozni, a csörlőt a személyzetnek olyan helyről kell kezelnie, ahonnan az egész munkaterület ellenőrizhető.

! Az üzemeltetés folyamán ellenőrizze, hogy a sodrony helyesen tekerődik-e fel.

! Tartsa be a jelen használati utasítás műszaki specifikációiban feltüntetett munkaciklusokat.

- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!

**ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI
ELŐÍRÁSOKAT !!!**

JELLEMZÉS

1. Motor
2. Feltekerődob

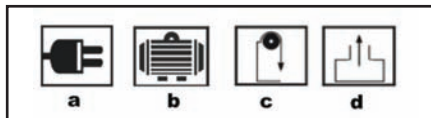
3. Kapcsoló (indító)
4. Vezérlőegység
5. Vészkapcsoló
6. Sodrony
7. Rögzítőhorog - karabély
8. Ütköző
9. Tartórész - felfüggesztés
10. Kabel
11. Csiga
12. A kötél legalacsonyabb helyzetének ütközője

**X. Elfordítható felfüggesztés -
Nem része a szállítmánynak**

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemelő teljesítmény
- c) Emelés magasság,
- d) Teherbírási



ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

Rögzítés

A leszállított tartószerkezetek, csavarok és anyacsavarok által rögzítse a csörlőt. Ilyen rendeltetésű elfordítható felfüggesztés használatát ajánljuk.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a csörlő vízszintesen van felszerelve.

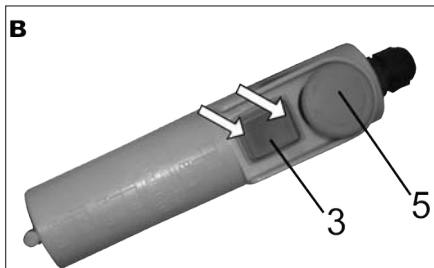
Győződjön meg arról, hogy a rögzítés és a tartószerkezet, melyre a csörlő rögzítve van, elegendően szilárd és stabil a terhek emeléséhez.

Hogyan kell bekapcsolni a csörlőt (B)

Nyomja be a kapcsoló felső részét a csörlő felfelé való elindításához.

A hátrafelé való menetet a kapcsoló alsó részének megnyomásával éri el.

A csörlőt a kapcsoló elengedésével kapcsolja ki.



Vészkapcsoló (B)

Az elektromos csőrő vészkapcsolóval van ellátva. Vészhelyzet esetén nyomja meg a piros vészkapcsolót!!

A csőrő azonnal kikapcsol és megáll.

A vészkapcsoló blokkolás-oldásához a gombot fordítsa el negyed fordulattal az óramutató járásának irányában.

A teher rögzítése

Nem megengedett és tilos a csőrő minden olyan használata, ami nem felel meg a használati utasításban feltüntetett feltételeknek, mert az komoly veszélyt jelenthet.

! A leeresztés előtt ellenőrizze a csőrő összes részének az rögzítésének működőképességét és sértetlenségét.

Bizonyosodjon meg arról, hogy az emelendő teher nem haladja meg a felfüggesztett elektromos csőrő maximális teherbíróképességét.

Teher nélküli felfelé és lefelé való menettel bizonyosodjon meg arról, hogy a csőrő rögzítéséhez választott pozíció megfelel az üzemeltetéséhez.

Az emelt terhet helyezze a csőrő közepe alá, és az előírás szerint rögzítse azt úgy, hogy az elkövetkező munkálatok folyamán ne eshessen le.

Az acélhuzalt mindig csak a teher rögzítéséhez szükséges hosszban tekerje le.

Rögzítse az emelendő terhet és ellenőrizze, hogy a karabély biztonságosan zárt-e.

A teher nem megengedett rögzítése és emelése

Nem megengedett:

1. sem személyek, sem állatok emelése
2. a maximális megengedett teherbíróképességtől nehezebb teher emelése
3. a teher emelése a súlypont tengelyén kívül
4. a talajjal összekapcsolt teher emelése - fa és hasonló
5. olyan teher emelése vagy leeresztése, melynek az emelési pályáján bármilyen akadály található
6. teher emelése vagy leeresztése olyan módon, hogy az üzemeltetés folyamán a teher a kezelőszemély látómezőjén kívül kerülne
7. oldalirányú eltolás - a függesztett teher lengetése
8. a függesztett terhet tartalmazó csőrő elhagyása

A teher emelése

A billenőkapcsoló gombját nyomja meg felfelé és az

emelés egész folyamata alatt tartsa lenyomva.

A felfelé való mozgás kapcsolójának lenyomása előtt a terhet először emelje kb. 20-30 cm-re az alátámasztás fölé, és ellenőrizze a rendes rögzítést és a csőrő biztosítófék-jének funkcióját.

A teher leeresztése

A billenőkapcsolót nyomja lefelé és a leeresztés egész ideje alatt tartsa lenyomva.

A felfüggeszthető csőrő mozgása a fent említett kapcsoló elengedésével áll le, vagy automatikusan, azonnal akkor, ha a csőrő eléri a maximális magasságot.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a sodrony a teher emelésénél a sodronydob teljes szélességében egyenletesen tekeredik fel. A sodrony nem egyenletes feltekeredésének oka a csőrő nem pontos horizontális felszerelése.

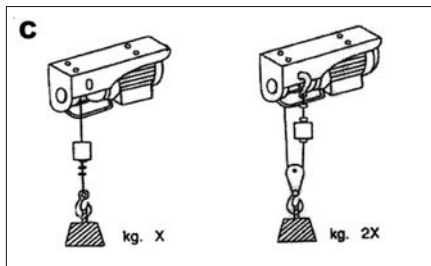
Ebben az esetben el kell végezni a sodronycsőrő új, javító telepítését, - a sodronyt teljesen (az utolsó három fordulat kivételével) le kell tekerni, és újra, helyesen fel kell tekerni.

Minden csőrő- emelő kétféle képpen tud emelni. (C)

1 munkafolyamat- kisebb teher nagyobb magasságra nagyobb sebességgel

2 munkafolyamat- nagy teher kisebb magasságra kisebb sebességgel.

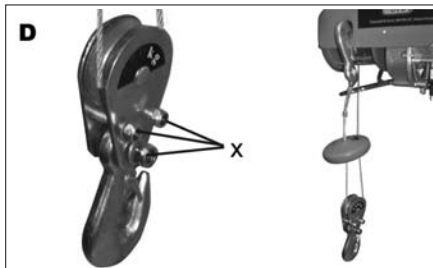
Az emelő nagyobb sújt tudjon emelni kettőzött kötelet kell alkalmazni -



2-es üzemmód (D)

A sodrony rövid /kb. 1 m-es/ részének letekerését követően a horgot akassza be a csőrő oldalsó palástján lévő nyílásba.

A sodronyra helyezze fel a csigát - mégpedig úgy, hogy kicsavarozza a csavart (X), és áthúzza a sodronyt úgy, hogy beilleszkedjen a forgókerék homyába, a csavart (x) emelt csavarozza be és húzza meg az eredeti állapotig.



Fontos - A csőrő elektromos motora nem tartalmaz semmilyen automatikus túlterhelési biztonsági kapcsolót (hogy megelőzhető legyen a váratlan vagy nem szándékos bekapcsolása), ezért amennyiben a készülék nem tudja felemelni a terhet, ne terhelje túl, és ügyeljen a motor elegendő hűtésére.

Az alsó helyzet ütközője

A horog /kötél/ lefelé történő leengedésekor az ütköző /12/ leállítja a motor működését, ha a horog a legalacsonyabb pozíciójába került.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! A tisztítás és a karbantartás előtt az elektromos csőrő tápvezetékét mindig húzza ki a konnektorból.

! Rendszeresen ellenőrizze az acélhuzal állapotát, hogy nem tépődött-e szét vagy rozsdásodott-e meg, továbbá az összes anyacsavar és csavar állapotát és megfelelő rögzítését, a horog és a csigák állapotát, és a csőrő rögzítésének szilárdságát.

! Rendszeresen ellenőrizze a motorleállítás biztonsági kapcsolójának és mindkét átkapcsolónak a működőképességét.

A készülék hátsó részét sose tisztítsa kemény, éles vagy édes tárgygal.

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartjuk.

TEHNIKAI ADATOK AE8H55N

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	550 W S3 20% 10 min.
Teherbírás (munkafolyamat1.)	125 kg
Teherbírás (munkafolyamat2.)	250 kg
Emelés magasság (munkafolyamat 1.)	12m
Emelés magasság (munkafolyamat 2.)	6m
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 1.)	8m/min
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 2.)	4m/min
Acél kötél hossz	12m

Acél kötél átmérő 3,18 mm
A védelem osztálya I.

TEHNIKAI ADATOK AE8H100N

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	1000 W S3 20% 10 min.
Teherbírás (munkafolyamat1.)	200 kg
Teherbírás (munkafolyamat2.)	400 kg
Emelés magasság (munkafolyamat 1.)	12m
Emelés magasság (munkafolyamat 2.)	6m
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 1.)	8m/min
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 2.)	4m/min
Acél kötél hossz	12m
Acél kötél átmérő	4 mm
A védelem osztálya	I.

TEHNIKAI ADATOK AE8H105N

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	1050 W S3 20% 10 min.
Teherbírás (munkafolyamat1.)	300 kg
Teherbírás(munkafolyamat2.)	600 kg
Emelés magasság (munkafolyamat 1.)	12m
Emelés magasság (munkafolyamat 2.)	6m
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 1.)	8m/min
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 2.)	4m/min
Acél kötél hossz	12m
Acél kötél átmérő	4 mm
A védelem osztálya	I.

A változtatás jogát fenntartjuk!

KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS



Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és

megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH

ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

DRÓTKÖTELES EMELŐBERENDEZÉSEK BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉSÉT ELLENŐRZŐ TÁBLÁZAT

	Dátum	Dátum	Dátum
	Rendben	Rendben	Rendben
DRÓTKÖTÉL			
Drótszálak vizsgálata	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Drótkötél épségének vizsgálata	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Szorítógyűrűk vizsgálata	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
TEHERHOROG			
Horog épségének vizsgálata(törés)	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Horog épségének vizsgálata (szakadás)	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Gőgzítóretesz(rugó) ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
VEZETÉK			
Hálózati vezeték ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Kapcsolóvezeték ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
VÉGKIKAPCSOLÓ			
Végkikapcsoló ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
VEZÉRLŐ			
Kapcsolóburkolat ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Kapcsológombok ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
KAPCSOLÓSZEKRÉNY			
Kapcsolószekrény épségének vizsgálata	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
HŰTÉS			
Hűtés ellenőrzése(Motor)	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
RÖGZÍTÉS			
Csavarok ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Tartóelemek és szerelési anyagok ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Rozsdásodás és korrózió vizsgálata	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
A gép burkolatának épségének ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem

ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

My, forgalmazó az EU-ban

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

Kijelentjük, hogy a gyártmány

Típus:

AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N

Megnevezés:

FELFÜGGESZTHETŐ ELEKTROMOS CSÖRLŐ

Tехnikai paraméterek:

A hálózat értékei

230V~50Hz

Bemenő teljesítmény

550W, 1000W, 1050W

Teherbírás -max

250kg, 400kg, 600kg

megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC (98/37/EC)

EC Low Voltage Directive (LVD)

2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

2004/108/EC

Noise directive (ND)

2005/88/EC (2000/14/ EC)

A gyártmány tesztelését és ES típus ellenőrzését végző autorizált cég:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:

EN 60204-32

EN 14492-2

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

ZEK 01.2-08

A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanúsítványban és test-reportban van feljegyezve:

Tanúsítvány szám.:

AE 50121964 0001

S 50104468 0005

AM 50166564 0001

AN 50104469 0001

Test Report szám:

02132430 003

02132431 027

02132431 027

02132431 016

Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:

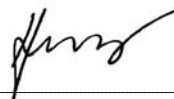
Alexandr Herda, vezérigazgató

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

Dátum: 2010-03-12



Alexandr Herda, vezérigazgató



Praha, 2010-03-12

RO

AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N - MACARA ELECTRICĂ SUSPENDABILĂ

Instrucțiuni generale de siguranță

Studiați, rețineți și păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de siguranță

Atenție! Atunci când folosiți aparate electrice sau scule electrice, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane și pericolele de incendiu. La toate instrucțiunile de mai jos, prin „scule electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețeaua de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

1. Mediul de lucru

a) Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și neiluminate sunt adesea pricina unor accidente. Puneți la loc aparatele pe care nu le folosiți.

b) Nu folosiți scule electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, asta înseamnă în locurile unde se așteaptă lichide praf sau gaze în amabile. În sculele electrice se produc scântei care pot fi cauza unei aprinderi a gazelor sau vaporilor. Nu permiteți accesul animalelor la scule.

c) Atunci când folosiți scule electrice, trebuie să asigurați ca persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

2. Siguranța cadrului electric

a) Ștecherul sculei de curent alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împământare, nu folosiți niciodată adaptatoare. Niciodată nu utilizați un triplu ștecher sau alt adaptor la unelele a căror ștecher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avariate sau încălțite duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curentul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

b) Evitați atingerea suprafețelor cu împământare, cum sunt țevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit și frigiderule. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie, umezeală sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introduceți în apă.

d) Nu folosiți alimentarea cu curent alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageți și nu duceți aparatele electrice de cablul de alimentare. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinți.

e) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curent alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe plăcuța aparatului.

f) Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror ștecher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă aparatul a căzut și prezintă orice fel de defecțiune.

g) În cazul utilizării cablului prelungitor, verificați dacă parametri tehnici ai acestuia corespund datelor specificate de pe plăcuța de tip a sculei. În cazul în care sculele electrice sunt folosite în mediul exterior, utilizați cablu prelungitor adecvat utilizării exterioare. În cazul utilizării bobinelor prelungitoare, este nevoie de desfășurarea acestora, pentru a nu se ajunge la supraîncălzirea lor.

h) În cazul în care sculele sunt utilizate în medii umede, sau în spații exterioare, este permisă utilizarea lor în acest mod numai dacă sunt conectate la un circuit electric cu protecție de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protecție /RCD/ diminuează riscul de accidentare prin electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

a) Atunci când folosiți scule electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurați. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit, sub învențirea drogulor, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiți scule electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămare gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beți și nu fumați atunci când lucrați cu scule electrice.

b) Folosiți echipamente de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosiți echipamente de protecție corespunzătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălțămîntea de protecție antiderapantă, șapcă de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează riscurile de vătămare.

c) Evitați o pornire nedorită a aparatelor. Nu duceți aparatele care sunt conectate la sursa de curent cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „open”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea ștecherului la priză de curent cu întrerupător pe poziția „open” pot deveni cauze pentru accidente și alte vătămări.

d) Înainte de pornirea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prînse la părțile rotative ale sculei electrice, pot fi cauza unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucrați numai acolo unde aveți acces bun. Nu supraevaluați niciodată forțele proprii. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit.

e) Îmbrăcați-vă într-un mod corespunzător. Folosiți îmbrăcămintea de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, îmbrăcămintea, mănșile sau altă parte a corpului Dvs nu se așteaptă aproape de părțile

mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.

f) Racordati aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiți-l și asigurați-vă că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua riscurile provenite din cauza prafului.

g) Prințelii bine piesa prelucrată. Folosiți o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

i) Nu utilizați scule de nici un fel dacă sunteți sub învențirea alcoolului, drogulor, medicamentelor sau a altor substanțe stupefiante sau care creează dependența.

4. Folosirea și îngrijirea sculelor electrice.

a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curățare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curent! Nu lucrați niciodată cu sculele electrice care prezintă oricel de defecțiune.

b) Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros anormal, trebuie să încetați imediat folosirea acesteia.

c) Nu suprafolosiți sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la turările pentru care au fost construite. Folosiți sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.

d) Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi oprite sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

e) Deconectați sculele de la sursa de curent înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesoriile sau înainte de întreținere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornescă întâmplător.

f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experiență pot fi periculoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.

g) Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau alte părți care pot afecta siguranța sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorectă a sculelor electrice.

h) Mențineți sculele de tăiere curate și ascuțite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascuțite ușurează munca, reduc riscurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai ușor. Folosirea altor accesorii decât cele menționate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defectarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Sculele electrice, accesoriile, instrumentele de lucru etc. trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modurile precis pentru fiecare sculă și asta în așa fel, încât să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menționate, poate duce la situații periculoase.

5. Folosirea sculelor cu acumulatori

a) Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „0-open”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.

b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoare prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

c) Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauza unui incendiu.

d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, șuruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contactoare ale acumulatorului. Scuturcircurarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendii.

e) Manipulați acumuloarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumuloarele. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

6. Servisarea

a) Nu schimbați părțile aparatului, nu efectuați singuri reparațiile și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparațiile dispozitivelor apelați la personal calificat.

b) Nu este permisă nici o reparație sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

c) Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

PRESCRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați următorul îndrumător.

! - Acest semn atrage atenția asupra posibilităților de accidente personale sau a deteriorărilor la aparat.

- ! Întorcându-vă nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

! Protejați macaraua de ger și temperaturi scăzute.

! Macaraua suspendabilă se poate folosi doar pentru ridicarea încărcăturilor a căror greutate nu depășește capacitatea portantă prevăzută pe plăcuța tipizată.

! În cazul în care macaraua nu poate ridica încărcătura, nu apăsați repetat butonul pentru ridicare. Încărcătura, probabil, depășește capacitatea portantă maximă a macaralei și se poate ajunge la defectarea ireparabilă a acesteia.

! Nu folosiți cablul macaralei pentru stabilizarea încărcăturilor.

ATENȚIE – Este interzisă trecerea pe sub macara în timpul funcționării acesteia.

! Este interzisă ridicarea persoanelor.

! Înainte de începerea acțiunii asigurați-vă întotdeauna că toate întrerupătoarele sunt în stare de funcționare, cablul de oțel este înfășurat corect, nimic nu-i împiedică mobilitatea, unghiul lui de înfășurare este uniform și nu este uzat sau defect.

! Controlați starea și funcționarea carabinelor, deasemenea modul de fixare a macaralei.

! Din cauza minimalizării riscului nu înfășurați pe tambur mai mult decât 12 m de cablu.

! În cazul în care cablul de oțel este defect, acesta poate fi înlocuit doar de un cablu care corespunde parametrilor tehnici ai cablului original.

! Ca să fie posibilă intervenția din timp în cazul unui pericol, personalul de operare trebuie să manipuleze macaraua dintr-un loc din care e posibil controlul asupra întregului spațiu de lucru.

! În timpul activității verificați dacă cablul se înfășoară corect.

! Respectați intervalele de lucru indicate în specificațiile tehnice ale acestui manual de utilizare.

Folositi imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf si vibratii !!!

PATRAI INSTRUCIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!

DESCRIEREA

1. Motorul
2. Tamburul de înfășurare
3. Întrerupătorul (pornirea)
4. Tabloul de comenzi
5. Întrerupătorul de siguranță

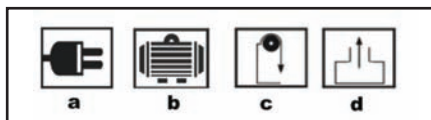
6. Cablul
7. Cârligul de fixare – carabina
8. Limitatorul
9. Clemele de susținere
10. Cablul
11. Scripetele
12. Limitorul celei mai joase poziții a cablului.

**X Clemă de susținere rotitoare
Nu este inclusă în livrare.**

Pictograme

Pictograme a ate pe ambalajul produsului:

- a) Valori electrice
- b) Putere
- c) Înălțimea și viteza ridicării,
- d) Sarcina



UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

Fixarea

Cu ajutorul clemelor de susținere, șuruburilor și a piulițelor livrate fixați macaraua. Recomandăm folosirea clemei de susținere rotitoare care este destinată acestui scop.

Asigurați-vă că macaraua este fixată orizontal.

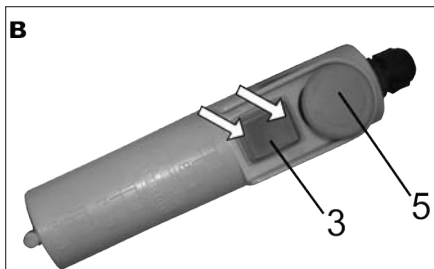
Asigurați-vă că fixarea și construcția susținătoare pe care este fixată macaraua este suficient de solidă și stabilă pentru ridicarea încărcăturii.

Cum punem macaraua în funcționare (B)

Apăsați partea de sus a întrerupătorului pentru mișcarea macaralei în sus.

Mișcarea înapoi o obțineți prin apăsarea părții de jos a întrerupătorului.

Oprii macaraua prin eliberarea întrerupătorului.



Întrerupătorul de siguranță (B)

Macaraua electrică este dotată cu întrerupător de siguranță.

În caz de urgență apăsați întrerupătorul roșu de siguranță.

Macaraua se va decupla imediat și se va opri.

Pentru deblocarea întrerupătorului de siguranță blocați roțiți butonul cu un sfert în direcția acelor de ceasornic.

Fixarea încărcăturii

Fiecare utilizare a macaralei care nu corespunde condițiilor prezentate în manualul de utilizare, se consideră neacceptabilă și interzisă deoarece ar putea reprezenta un pericol major.

! Înainte de punerea în funcțiune controlați funcționalitatea și integritatea tuturor elementelor macaralei și fixarea acestora.

Asigurați-vă că încărcătura ridicată nu depășește capacitatea portantă maximă a macaralei electrice suspendabile.

Prin mișcarea fără încărcătură în sus și în jos vă asigurați că poziția aleasă pentru fixarea macaralei este potrivită pentru funcționarea acesteia.

Poziționați încărcătura ridicată sub mijlocul macaralei și fixați încărcătura conform manualului de utilizare ca în timpul următoarelor activități să nu existe riscul căderii.

Desfășurați cablul de oțel întotdeauna doar în lungimea necesară pentru fixarea încărcăturii.

Fixați încărcătura ridicată și controlați dacă carabina este bine închisă.

Fixarea inacceptabilă și ridicarea încărcăturii.

Nu este permisă:

1. ridicarea animalelor și a persoanelor
2. ridicarea încărcăturilor care depășesc capacitatea de ridicare permisă
3. ridicarea încărcăturilor în afara axului de gravitate
4. ridicarea încărcăturilor care sunt în contact direct cu solul – pomii etc.
5. ridicarea sau coborârea încărcăturilor în a căror traiectorie de ridicare se a ă vreun obstacol
6. ridicarea sau coborârea încărcăturilor în așa fel încât acestea să ajungă în afara spațiului vizibil al servanului în timpul funcționării
7. devierea laterală – mișcarea încărcăturii agățate
8. părăsirea macaralei cu încărcătura agățată.

Ridicarea încărcăturii

Apăsați întrerupătorul în sus și țineți-l apăsat de-a lungul întregului proces de ridicare.

Înainte de apăsarea întrerupătorului pentru punerea în mișcare în sus, ridicați încărcătura mai întâi la cca 20-30 cm deasupra suportului și verificați fixarea ei corectă și funcția sistemului de frânare de siguranță a macaralei.

Coborârea încărcăturii

Apăsați întrerupătorul în jos și țineți-l apăsat de-a lungul întregului proces de coborâre a încărcăturii.

Mișcarea macaralei suspendabile se va opri prin eliberarea întrerupătorului menționat mai sus, sau automat, imediat ce macaraua atinge înălțimea maximă.

Asigurați-vă că frânghia pentru ridicarea încărcăturii se înfășoară uniform pe toată suprafața tamburului.

Motivul înfășurării neregulate a cablului este devierea de la instalarea orizontală fixă a macaralei.

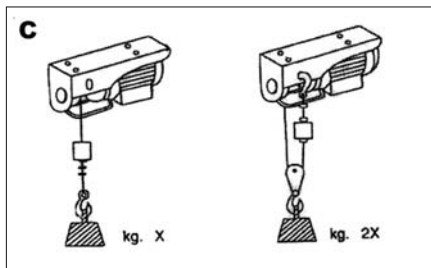
În acest caz este nevoie să se realizeze instalarea de reparare a macaralei – cablul trebuie să se desfășoare total (în afară de ultimele trei înfășurări) și să se desfășoare corect .

Fiecare trolul lucrează în două moduri (C)

1 Procesul de muncă – sarcină mai mică, înălțime mai mare, cu viteză mai mare

2 Procesul de muncă - sarcină mare, înălțime mai mică, cu viteză mai mică.

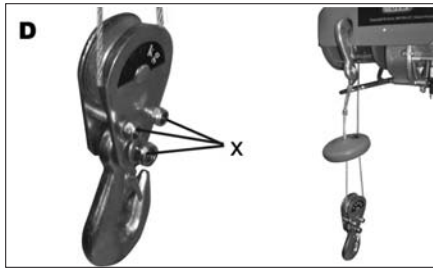
Ca trolul să poată ridica o sarcină mai mare, trebuie folosit cablu dublat



Regimul 2 (D)

După desfășurarea de cca 1m de cablu agățati cârligul în oficiul de pe caroseria laterală a macaralei.

Pe cablu montați pârghia – deșurubați șurubul (X) și introduceți cablul așa ca să se fixeze în canalul roții rotative, iar piliuța (x) înșurubați-o din nou și o aduceți în starea anterioară.



Important – Motorul electric a macaralei nu este prevăzut cu nici un întrerupător automat pentru suprasolicitare (ca să se prevină pornirea neașteptată sau neplanificată), de aceea cât timp aparatul nu este în stare să ridice încărcătura, nu-l suprasolicitați și țineți seama de răcirea suficientă a motorului.

Limitorul poziției de jos.

La lăsarea cârligului /cablului/ în direcția jos, limitorul /12/ oprește mersul motorului dacă cârligul a ajuns în poziția cea mai joasă.

CURĂȚIRE SI INTRETINERE

! Înaintea curățirii și întreținerii, scoateți întotdeauna cablul alimentator a macaralei electrice din priză.

! Verificați regulat starea cablului de oțel, dacă nu este distrus sau corodat, verificați starea și strângerea tuturor șuruburilor și piulițelor, starea cârligului și a pârgurilor, deasemenea stabilitatea fixării macaralei.

! Verificați regulat funcționalitatea întrerupătorului de siguranță care asigură oprirea motorului și a ambelor întrerupătoare.

Niciodată nu curățați nici o parte a aparatului cu un obiect tare, ascuțit sau aspru.

Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H55N

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50 Hz
Putere	550 W S3 20% 10 min.
Sarcina (Procesul de muncă1.)	125 kg
Sarcina(Procesul de muncă2.)	250 kg
Înălțimea și viteza ridicării (Procesul de muncă1.)	12m
Înălțimea și viteza ridicării (Procesul de muncă2.)	6m
Lungimea cablului de oțel (Procesul de muncă1.)	8m/min
Lungimea cablului de oțel (Procesul de muncă2.)	4m/min
Diametrul cablului de oțel	12mm
Racord la rețea	3,18 mm

Clasa de protecție

I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H100N

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50 Hz
Putere	1000 W S3 20% 10 min.
Sarcina (Procesul de muncă1.)	200 kg
Sarcina(Procesul de muncă2.)	400 kg
Înălțimea și viteza ridicării (Procesul de muncă1.)	12m
Înălțimea și viteza ridicării (Procesul de muncă2.)	6m
Lungimea cablului de oțel (Procesul de muncă1.)	8m/min
Lungimea cablului de oțel (Procesul de muncă2.)	4m/min
Diametrul cablului de oțel	12mm
Racord la rețea	4 mm
Clasa de protecție	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H105N

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50 Hz
Putere	1050 W S3 20% 10 min.
Sarcina (Procesul de muncă1.)	300 kg
Sarcina(Procesul de muncă2.)	600 kg
Înălțimea și viteza ridicării (Procesul de muncă1.)	12m
Înălțimea și viteza ridicării (Procesul de muncă2.)	6m
Lungimea cablului de oțel (Procesul de muncă1.)	8m/min
Lungimea cablului de oțel (Procesul de muncă2.)	4m/min
Diametrul cablului de oțel	12mm
Racord la rețea	4 mm
Clasa de protecție	I.

Modificări rezervate!

OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEȘEURILOR



Utilajele electrice, anexele și ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu dăuneze mediului înconjurător.

Nu aruncați aparatura electrică la deșeurile casnice!

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalațiile electrice și electronice vechi și aproximarea acestora în legislațiile naționale, predați instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării și lichidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată și trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecteze mediul

înconjurător.

Produsul îndeplinește exigențele regulamentului
RoHS (2002/95/EC)

GARANTIE

Condițiile de garanție se a a în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație
situat pe eticheta produsului. Formatul codului de
fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHH
unde CCCC este anul și DD este luna fabricației.

TABEL DE CONTROL AL FUNCȚIONĂRII ÎN SIGURANȚĂ AL TROLIULUI

		Data	Data	Data
		E-n ordine	E-n ordine	E-n ordine
CABLUL DE SĂRMĂ				
Controlul firelor		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul cablului		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul inelelor de strângere		O da O nu	O da O nu	O da O nu
CĂRLIG DE SARCINĂ				
Controlul cărligului(ruptură)		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul cărligului(fisurare)		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul arcului		O da O nu	O da O nu	O da O nu
CABLUL ELECTRIC				
Controlul cablului de rețea		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul cablului de alimentare		O da O nu	O da O nu	O da O nu
DECUPLATOR FINAL				
Controlul decuplatorului final		O da O nu	O da O nu	O da O nu
BORD DE COMANDĂ				
Controlul carcasei bordului		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul butoanelor de comandă		O da O nu	O da O nu	O da O nu
CUTIA DE VITEZĂ				
Controlul cutiei de viteză		O da O nu	O da O nu	O da O nu
RĂCIREA				
Controlul răcirii (motor)		O da O nu	O da O nu	O da O nu
FIXAREA				
Controlul șuruburilor		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul elementelor de susținere și a materialelor de asamblare		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul ruginirii și al coroziunii		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul carcasei trolului		O da O nu	O da O nu	O da O nu

ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, importatorul din UE

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

declarăm că produsul

Tip:

AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N

Denumirea:

MACARA ELECTRICĂ SUSPENDABILĂ

Parametrii tehnici:

Valori electricei

230V~50Hz

Putere

550W, 1000W, 1050W

Sarcina -max

250kg, 400kg, 600kg

Respectă toate dispozițiile următoarelor regulamente ale Uniunii Europene:

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC (98/37/EC)

EC Low Voltage Directive (LVD)

2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

2004/108/EC

Testarea produsului și examinarea ES a tipului au fost realizate de către firma autorizată:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

Caracteristicile și specificațiile tehnice ale produsului corespund următoarelor norme UE:

EN 60204-32

EN 14492-2

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

ZEK 01.2-08

CertIFICATELE ȘI REZULTATELE TESTELOR SUNT ÎNREGISTRATE ÎN URMĂTOARELE CERTIFICATE ȘI RAPORTE AL TESTELOR:

Certificat număr:

AE 50121964 0001

S 50104468 0005

AM 50166564 0001

AN 50104469 0001

Raport test număr:

02132430 003

02132431 027

02132431 027

02132431 016

Persoana responsabilă de completarea documentației tehnice:

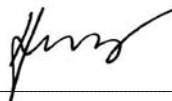
Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

Data: 2010-03-12



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2010-03-12

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.
Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí koupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravě.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:

Typ:

Výr. číslo /série/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravy:

1.

2.

Datum:

Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,
Náchodská 1623. (dovozece)
Praha 9, Horní Počernice**

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôbený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.

Výrobok:

Typ:

Výr. číslo /séria/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravovne:

1.

2.

Dátum:

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie brany zreteľ !

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,
Nám. A. Hlinku 36/9 ,
017 01 Považská Bystrica**

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károokra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendszeren kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítási folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:

Típus	Gyártási szám /sorozat/:
Bélyegző és aláírás:	Szervis bejegyzése:
	1.
	2.
Datum:	

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.
A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)**

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:..... Model:.....
Serie:.....

TERMEN DE GARANTIE 24 luni

Achitat cu factura nr:..... Data vanzarii:.....
Vindut prin..... Din data de
Adresa..... Tel.....

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu legea 449/2003 si O.G. 21/92 modificata si completata de O.G. 58/2000 si nu numai .

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENȚIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate **EXCLUSIV** in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc).

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului: _____
Importator: SC WETRA-XT Grup s.r.l
Str. OLTETULUI Nr. 15 , Sector 2, BUCURESTI
postal code no. 023 818, Romania



Semnatura si stampila importatorului: _____

Fabricat în PRC pentru grupul **Wetra**.

CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

PIERDEREA GARANTIEI :

Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:

1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunostiinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

- cumparatorului.
4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
 5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca: spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
 6. Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
 7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovită Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestiilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

AE8H55N

CZ- Seznam částí

SK- Zoznam částí

H - Reszek jegyzéke

RO- Lista componentelor

no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
2	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
3	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
4	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
5	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
6	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
7	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
8	Objímka	Objímka	Foglalat	Cadru
9	Buben	Bubon	Dob	Tambur
10	Lano	Lano	Drótkötél	Frânghie
11	Doraz	Doraz	Végérítkezés	Contact final
12	Protizávaží	Protizávažie	Ellensúly	Antibalansor
13	Zajišťovací slučka	Zaistovacia slučka	Védőkötés fémvezetékhez	Siguranta protectie cablu
14	Hák	Hák	Kampó	Cârlig
15	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
16	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
17	Příruba	Príruba	Perem	Margine
18	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
19	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
20	Tesnení	Teszenie	Tömítés	Garnitură
21	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
22	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
23	Drátěná slučka	Drótená slučka	Vezetékkiszedő hurok	Bucla racord cablu
24	Ochranný prvek	Ochranný prvok	A védőeleme	Elementul protector
25	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
26	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
27	Pozičný koncový spínač	Pozičný koncový spínač	Elmozdítható gátoló kapcsoló	Intrerupator limitator
28	Kryt koncového spínače	Kryt koncového spínača	Gátoló kapcsoló borítás	Carcasa intrerupator limitator
29	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
30	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
31	Tlačítko	Tlačidlo	Gomb	Tastă
32	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
33	Rám	Rám	Ráma	Cadru
34	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
35	Hřídel	Hriadef	Tengely	Ax
36	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
37	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
38	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
39	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
40	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
41	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
42	Kryt převodovky	Kryt prevodovky	A sebességváltó köpenye	Carcasa schimbătorului de viteze
43	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
44	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
45	Tesnení	Teszenie	Tömítés	Garnitură
46	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
47	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
48	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
49	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
50	Hřídel	Hriadef	Tengely	Ax
51	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
52	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
53	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
54	Stator	Stator	Sztator	Stator

AE8H55N

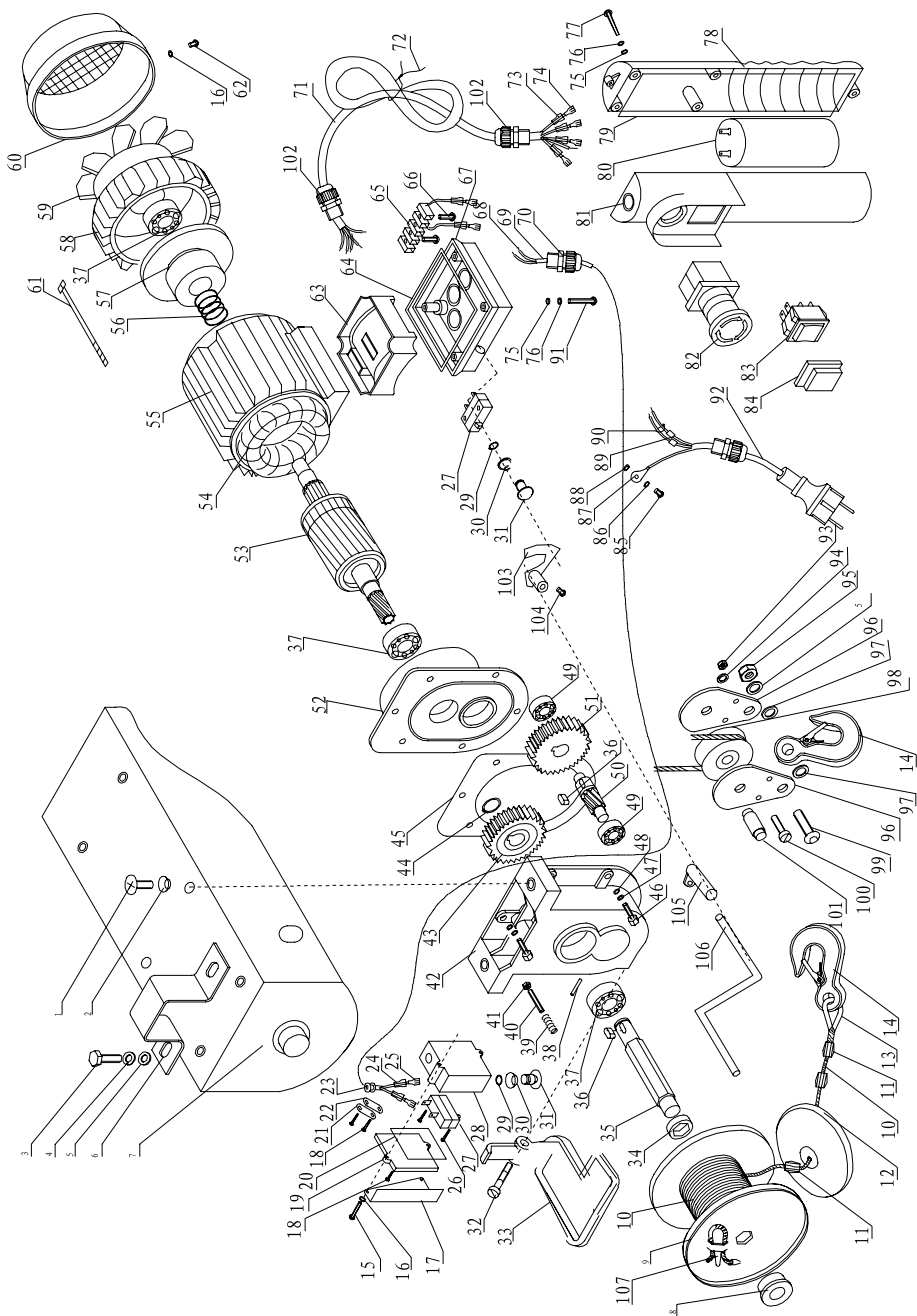
CZ- Seznam částí

SK- Zoznam častí

H - Reszek jegyzéke

RO- Lista componentelor

no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
55	Kryt motoru	Kryt motora	Motorház	Carcasa motor
56	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
57	Sestava brzdové soustavy	Zostava brzdovej sústavy	Fékszerelvény	Amsablu de frana
58	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
59	Ventilátor	Ventilátor	Ventillátor	Ventilator
60	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
61	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
62	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
63	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
64	Tesnění	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
65	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
66	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
67	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
68	El. vodič	El. vodič	Áramvezető	Conductor electric
69	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
70	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábelborítás	Dispozitiv anti intindere cablu
71	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
72	Zvezovací drát	Zvázovací drótk	Kötöző	Colier
73	Ochranný prvek	Ochranný prvoK	A védőeleme	Elementul protector
74	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
75	Tesnění	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
76	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
77	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
78	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
79	Tesnění	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
80	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
81	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
82	Núzový vypínač	Núzový vypínač	Vészleállító kapcsoló	Buton oprire de urgenta
83	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător
84	Vodotesní kryt vypínače	Vodotesní kryt vypínača	Vízálló borítás	Carcasa impermeabila
85	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
86	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șaibă elastică
87	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
88	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
89	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
90	Nylonová spojka	Nylonová spojka	Nylon kötöző	Colier nylon
91	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
92	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
93	Matic	Matica	Anyacsavar	Piuliță
94	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
95	Matic	Matica	Anyacsavar	Piuliță
96	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
97	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
98	Řemenice	Remenica	Tárcsa	Roată de curea
99	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
100	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
101	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
102	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábelborítás	Dispozitiv anti intindere cablu
103	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
104	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
105	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
106	Tyč dorazu	Tyč dorazu	Utközést beállító rúd	Limitator pozitie coborare
107	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor



AE8H100N

CZ- Seznam částí

SK- Zoznam častí

H - Reszek jegyzéke

RO- Lista componentelor

no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
2	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
3	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
4	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
5	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
6	Držák	Držiak	Fogantyú	Măner
7	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
8	Objímka	Objímka	Foglalat	Cadru
9	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
10	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
11	Buben	Bubon	Dob	Tambur
12	Lano	Lano	Drótkötél	Fránghie
13	Doraz	Doraz	Végérintkezés	Contact final
14	Protizávaží	Protizávažie	Ellensúly	Antibalansor
15	Zajišťovací slučka	Zaistovacia slučka	Védőkötés fémvezetékhez	Siguranta protectie cablu
16	Hák	Hák	Kampó	Cârlig
17	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
18	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
19	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
20	Rám	Rám	Ráma	Cadru
21	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
22	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
23	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
24	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
25	Kryt převodovky	Kryt prevodovky	A sebességváltó köpenye	Carcasa schimbătorului de viteze
26	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
27	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
28	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
29	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
30	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
31	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
32	Kryt převodovky	Kryt prevodovky	A sebességváltó köpenye	Carcasa schimbătorului de viteze
33	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
34	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
35	Stator	Stator	Sztator	Stator
36	Kryt motoru	Kryt motora	Motorház	Carcasa motor
37	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
38	Sestava brzdové soustavy	Zostava brzdovej sústavy	Fékszerelvény	Amsablu de frana
39	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
40	Ventilátor	Ventilátor	Ventillátor	Ventilátor
41	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
42	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
43	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
44	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
45	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
46	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
47	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
48	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
49	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
50	Poziční koncový spínač	Pozičný koncový spínač	Elmozdítást gátoló kapcsoló	Intreruator limitator
51	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
52	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
53	Tlačítko	Tlačidlo	Gomb	Tastă

AE8H100N

CZ- Seznam částí

SK- Zoznam častí

H - Reszek jegyzéke

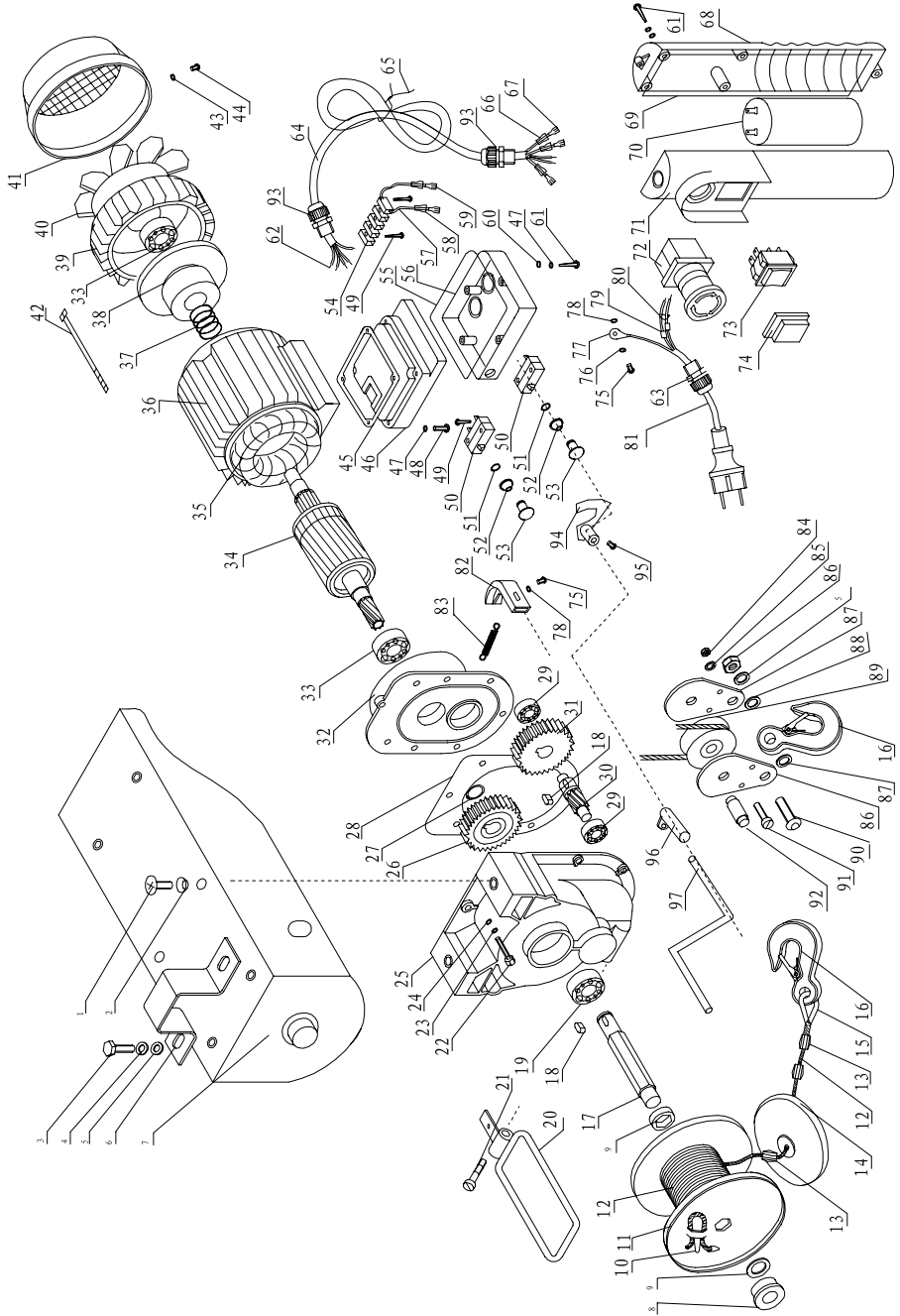
RO- Lista componentelor

no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
54	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
55	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
56	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
57	El. vodič	El. vodič	Áramvezető	Conductor electric
58	Ochranný prvek	Ochranný prvok	A védőeleme	Elementul protector
59	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
60	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
61	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
62	El. vodič	El. vodič	Áramvezető	Conductor electric
63	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábelborítás	Dispozitiv anti intindere cablu
64	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
65	Zvezovací drát	Zvázovací drótk	Kötöző	Colier
66	Ochranný prvek	Ochranný prvok	A védőeleme	Elementul protector
67	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
68	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
69	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
70	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
71	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
72	Núzový vypínač	Núzový vypínač	Vészleállító kapcsoló	Buton oprire de urgenta
73	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Înterupător
74	Vodotesní kryt vypínače	Vodotesní kryt vypínača	Vízálló borítás	Carcasa impermeabila
75	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
76	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiaibă elastică
77	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
78	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
79	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
80	Nylonová spojka	Nylonová spojka	Nylon kötöző	Colier nylon
81	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
82	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
83	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
84	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
85	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
86	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
87	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
88	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
89	Řemenice	Řemenica	Tárcsa	Roată de curea
90	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
91	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
92	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
93	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábelborítás	Dispozitiv anti intindere cablu
94	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
95	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
96	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
97	Tyč dorazu	Tyč dorazu	Utközést beállító rúd	Limitator pozitie coborare

AE8H100N

CZ- Montážní schéma, SR- Montážna schéma,

H - Szerelési ábra, RO- Desen de montare,



AE8H105N

CZ- Seznam částí

SK- Zoznam častí

H - Reszek jegyzéke

RO- Lista componentelor

no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
2	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
3	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
4	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
5	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
6	Držák	Drziak	Fogantyú	Măner
7	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
8	Objímka	Objímka	Foglalat	Cadru
9	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
10	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
11	Buben	Bubon	Dob	Tambur
12	Lano	Lano	Drótkötél	Frânghie
13	Doraz	Doraz	Végérintkezés	Contact final
14	Protizávaží	Protizávažie	Ellensúly	Antibalansor
15	Zajišťovací slučka	Zaistovacia slučka	Védőkötés fémvezetékhez	Siguranta protectie cablu
16	Hák	Hriadef	Kampó	Cârlig
17	Hřídel	Hriadef	Tengely	Ax
18	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
19	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
20	Rám	Rám	Ráma	Cadru
21	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
22	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
23	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
24	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
25	Kryt převodovky	Kryt prevodovky	A sebességváltó köpenye	Carcasa schimbătorului de viteze
26	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
27	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
28	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
29	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
30	Hřídel	Hriadef	Tengely	Ax
31	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
32	Kryt převodovky	Kryt prevodovky	A sebességváltó köpenye	Carcasa schimbătorului de viteze
33	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
34	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
35	Stator	Stator	Sztator	Stator
36	Kryt motoru	Kryt motora	Motorház	Carcasa motor
37	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
38	Sestava brzdové soustavy	Zostava brzdovej sústavy	Fékszerelvény	Amsablu de frana
39	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
40	Ventilátor	Ventilátor	Ventillátor	Ventilator
41	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
42	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
43	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
44	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
45	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
46	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
47	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
48	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
49	Poziční koncový spínač	Poziční koncový spínač	Elmozdítást gátoló kapcsoló	Intrerupator limitator
50	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
51	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
52	Tlačítko	Tlačidlo	Gomb	Tastă
53	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă

AE8H105N

CZ- Seznam částí

SK- Zoznam častí

H - Reszek jegyzéke

RO- Lista componentelor

no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
54	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
55	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
56	El. vodič	El. vodič	Áramvezető	Conductor electric
57	Ochranný prvek	Ochranný prvok	A védőeleme	Elementul protector
58	Svorka	Svorka	Csípítő	Clemă
59	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
60	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
61	El. vodič	El. vodič	Áramvezető	Conductor electric
62	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábelborítás	Dispozitiv anti intindere cablu
63	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábelborítás	Dispozitiv anti intindere cablu
64	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
65	Zvezovací drát	Zvázovací drótk	Kötöző	Colier
66	Ochranný prvek	Ochranný prvok	A védőeleme	Elementul protector
67	Svorka	Svorka	Csípítő	Clemă
68	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
69	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
70	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
71	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
72	Núzový vypínač	Núzový vypínač	Vészleállító kapcsoló	Buton oprire de urgenta
73	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întreprapător
74	Vodotesní kryt vypínače	Vodotesní kryt vypínača	Vízálló borítás	Carcasa impermeabila
75	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
76	Svorka	Svorka	Csípítő	Clemă
77	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
78	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
79	Nylonová spojka	Nylonová spojka	Nylon kötöző	Colier nylon
80	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
81	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
82	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
83	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
84	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
85	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
86	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
87	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
88	Řemenice	Remenica	Tárcsa	Roată de curea
89	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
90	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
91	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
92	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
93	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
94	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
95	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
96	Tyč dorazu	Tyč dorazu	Utközést beállító rúd	Limitator pozitie coborare

